

Іноземна мова для професійно-орієнтованого спілкування. Ділове мовлення (англійська, німецька, французька)

Робоча програма навчальної дисципліни (Силабус) «Іноземна мова професійного спрямування»

Реквізити навчальної дисципліни

Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Галузь знань	12 Інформаційні технології / 17 Електроніка та телекомунікації
Спеціальність	122 Комп'ютерні науки / 125 Кібербезпека / 172 Телекомунікації та радіотехніка
Освітня програма	Інтелектуальні сервіс-орієнтовані розподілені обчислювання Комп'ютерні технології в біології та медицині Комп'ютерний моніторинг та геометричне моделювання процесів і систем Системи і методи штучного інтелекту; Системи технічного захисту інформації Системи, технології та математичні методи кібербезпеки; Інженерія та програмування інфокомунікацій Інтелектуальні технології мікросистемної радіоелектронної техніки Інтелектуальні технології радіоелектронної техніки Інформаційна та комунікаційна радіоінженерія Інформаційно-комунікаційні технології Інформаційно-обчислювальні засоби радіоелектронних систем Радіозв'язок і оброблення сигналів Радіосистемна інженерія Радіотехнічні інформаційні технології Радіотехнічні комп'ютеризовані системи Системи та мережі електронних комунікацій Телекомунікаційні системи та мережі
Статус дисципліни	Обов'язкова (нормативна)
Форма навчання	Очна (денна)
Рік підготовки, семестр	IV курс, 7 семестр
Обсяг дисципліни	1,5 кредити (ECTS). Загальний обсяг дисципліни 45 год.: практичні заняття – 36 год., самостійна робота – 9 год.
Семестровий контроль/ контрольні	Залік

заходи	
Розклад занять	1 заняття на тиждень згідно з розкладом
Мова викладання	англійська
Інформація про керівника курсу / викладачів	Практичні: ст.викладач, Світлана ЖИЦЬКА., тел.+380678402318, пошта zhytska.svitlana@lil.kpi.ua, особиста сторінка https://intellect.kpi.ua/profile/zsa8 канд.пед.наук,ст. викладач, Ольга ЄФІМОВА, тел. +380 63 197 24 25, особиста сторінка https://intellect.kamts2.kpi.ua/profile/eom5 канд.філол.наук, ст.викладач, Ольга СОКИРСЬКА, тел. +380 96 865 81 06, особиста сторінка http://intellect.kamts2.kpi.ua/profile/sos97 викладач, Світлана БУГА, тел. +380 67 757 30 31 відповідальний – Світлана ЖИЦЬКА
Розміщення курсу	Курс розміщений на платформі Sikorsky: https://www.sikorsky-distance.org/g-suite-for-education/фл/ Посилання на сайт кафедри: https://kamts2.kpi.ua/node/627

Програма навчальної дисципліни

1. Опис навчальної дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання

Дисципліна «Іноземна мова професійного спрямування» (кредитний модуль «Іноземна (англійська, німецька, французька) мова для професійно-орієнтованого спілкування. Ділове мовлення») належить до циклу гуманітарної та соціально-економічної підготовки. Особливістю її вивчення є професійно-орієнтований характер та забезпеченість міждисциплінарними зв'язками, що знаходять своє відображення в навчальних цілях та змісті навчання.

В умовах розширення міжнародного співробітництва, реалізації міжнародних договорів та програм, участі України в Болонському процесі виникає питання формування в майбутніх фахівців іншомовної комунікативної компетентності як складника їхньої професійної компетентності.

Мета курсу - формування іншомовної комунікативної компетентності на рівні не нижчому ніж B2, який є стандартом для підготовки бакалаврів. На цьому рівні курсанти здатні ефективно спілкуватися у типових навчальних і професійних ситуаціях відповідно до норм і культурних традицій фахівців певної сфери.

Ця дисципліна є важливою для вивчення майбутніми фахівцями так як забезпечує їх необхідним рівнем знань, навичок і вмінь іншомовної професійної комунікації та гарантує ефективне використання іншомовної термінології під час міжнародного співробітництва враховуючи особливості спілкування в межах потреб відповідного фаху. Дисципліна охоплює базові потреби ведення документообігу, ділової переписки та переговорів іноземною мовою.

Навчання іноземних мов є складовою частиною загального завдання підготовки фахівців Державної служби спеціального зв'язку та захисту інформації. Метою навчання іноземних мов (ІМ) в Інституті спеціального зв'язку та захисту інформації КПІ ім. Ігоря Сікорського є практичне володіння іноземною мовою в обсязі, необхідному для ведення бесіди в сферах ситуативного та професійного спілкування з метою одержання інформації. Підготовка з іноземної мови фахівця Державної служби спеціального зв'язку та захисту інформації повинна відповідати рівню мовленнєвої компетенції за мовним стандартом НАТО СТАНАГ 6001 СМР-2 (стандартизований

мовний рівень - 2) "Функціональний", що в основному відповідає рівню В 2. (Наказ Міністра оборони України № 267 від 01.06.2009 «Про затвердження Концепції мовної підготовки особового складу Збройних Сил України».) В процесі досягнення цієї мети курсанти мають одержати необхідний рівень сформованості професійноорієнтованої іншомовної комунікативної компетентності в межах стандартизованого мовного рівня 2 (СМР 2) за мовним стандартом НАТО СТАНАГ 6001.

2. Пререквізити та постреквізити дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Пререквізитами засвоєння дисципліни «Іноземна мова професійного спрямування» є рівень володіння іноземною мовою не нижче В1, який курсант отримує в результаті успішного вивчення дисципліни «Іноземна мова».

Постреквізитами дисципліни «Іноземна мова професійного спрямування» є отримання рівня володіння іноземною мовою В2, що свідчить про готовність курсанта до здачі вступного екзамену за форматом ЄВІ та продовження навчання за програмою підготовки магістрів.

3. Зміст навчальної дисципліни

Англійська мова

(Спеціальна кафедра № 1, Спеціальна кафедра № 3, Спеціальна кафедра № 5, 122 Комп'ютерні науки / 125 Кібербезпека / 172 Телекомунікації та радіотехніка)

Семестр 7

1. Graphics and design. Підготовка до вступного іспиту за форматом ЄВІ.
2. Desktop publishing. Підготовка до вступного іспиту за форматом ЄВІ.
3. Multimedia. Підготовка до вступного іспиту за форматом ЄВІ.
4. Web design. Підготовка до вступного іспиту за форматом ЄВІ.
5. Program design and computer languages.
6. Java.
7. Jobs in ICT. Підготовка до вступного іспиту за форматом ЄВІ.
8. Communication systems.
9. Networks.
10. Video games. Підготовка до вступного іспиту за форматом ЄВІ.
11. New technologies.

4. Навчальні матеріали та ресурси

Англійська мова

Базові підручники:

1. Жицька, С. (2010). Іноземна мова. Завдання для самостійної роботи для курсантів III (У) курсу. Київ: ІСЗІ НТУУ «КПІ».
2. Esteras, S. R. (2008). Infotech. English for Computer Users, Fourth edition, Student's book. Cambridge: Cambridge University Press.
3. Esteras, S. R. (2008). Infotech. English for Computer Users, Fourth edition, Teacher's Guide. Cambridge: Cambridge University Press.
4. Esteras, S. R. & Fabre, E. M. (2007). Professional English in Use for Computers and the Internet. Cambridge: Cambridge University Press.
5. Demetriades, D. (2003). Information Technology Workshop. Oxford: Oxford University Press.

Допоміжна література:

1. Michalowski, B., Petrechko, M., McKean, S., & Kirby, K. (2019). Focus on Exams (B1+). Pearson: Pearson Education.

2. Michalowski, B., Petrechko, M., McKean, S., & Kirby, K. (2019). Focus on Exams (B2). Pearson: Pearson Education.
3. Murphy, R. (2019). English Grammar in Use: A self-reference and practice book for intermediate students of English. 5th. ed. Cambridge: Cambridge University Press.
4. Grussendorf, M. (2007). English for Presentations. Oxford: Oxford University Press.
5. *Write a motivation letter.* (2020). Режим доступу до ресурсу: https://www.unipage.net/en/letter_motivation.
6. Бецько, О., Жицька, С., Зарівна, О., Пучков, О., Химай Н., & Шалова, Н. (2015). Словник військової термінології та скорочень: іноземна мова. К.: BITI.
7. Жицька, С., Зарівна, О., Пучков, О., & Химай Н. (2016) Українсько-англійський словник військової термінології: іноземна мова. К.: BITI.
8. BBC Learning English. (2020). Retrieved on 1st April 2020 at <https://www.bbc.co.uk/learningenglish/russian/home>

Он-лайн ресурси:

<https://zno.osvita.ua/master/english>

<https://www.bbc.com/news>

<http://www.breakingnewsenglish.com/>

<https://americanenglish.state.gov/>

<https://eslbrains.com/esl-lesson-plans/b2-upper-intermediate/>

Навчальний контент

5. Методика опанування навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Загальний методичний підхід до викладання навчальної дисципліни «Іноземна мова професійного спрямування» визначається як комунікативно-когнітивний та професійно орієнтований, згідно з яким у центрі освітнього процесу знаходиться студент – суб'єкт навчання і майбутній фахівець.

Методика викладання іноземної мови професійного спрямування поєднує положення професійно орієнтованої комунікативної методики, спрямовані на формування іншомовної професійної комунікативної компетентності, в якій спілкування є водночас як кінцевою метою вивчення мови, так і засобом її досягнення. Робота на практичних заняттях спрямована на здобуття знань, розвиток та вдосконалення навичок і умінь спілкування в іншомовному професійному середовищі, ефективне опрацювання автентичних професійно орієнтованих джерел, розвиток і вдосконалення навичок і умінь іншомовної професійної письмової комунікації. Тематика практичних занять відповідає поставленим освітнім цілям підготовки курсантів з іноземної мови професійного спрямування та детально розглядається у програмі навчальної дисципліни «Іноземна мова професійного спрямування».

6. Самостійна робота студента

Самостійна робота здобувача є основним засобом засвоєння навчального матеріалу у вільний від навчальних занять час і включає:

- підготовка до аудиторних занять та виконання в індивідуальному порядку вправ різного рівня складності;

- опрацювання іншомовної автентичної професійно орієнтованої літератури та пошук і критичний аналіз іншомовних джерел у мережі Інтернет з метою отримання певної інформації за фахом;
- індивідуальні завдання, які мають на меті поглиблення, узагальнення та закріплення знань, умінь та навичок, які курсанти одержують в процесі формального навчання, а саме: конкурсні творчі роботи, інтерактивні постери та презентації, написання есе зі спеціальності, підготовка проектних робіт із творчими звітами у вигляді презентацій.

Політика та контроль

7. Політика навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Кредитний модуль «Практичний курс мови для професійного спілкування II» носить виключно практичний характер, тому успішне проходження курсу передбачає відвідування практичних занять за темами та виконання відповідних до них завдань, індивідуальних та групових робіт. Усі практичні заняття та заходи спрямовані на виконання курсантом рейтингових вимог оцінювання.

Вагома частина рейтингу курсанта формується за умови активної участі у практичних заняттях. Тому пропуски практичних занять не дають можливості курсанту отримати максимальні бали у семестровий рейтинг. Загальне оцінювання відбувається за схемою узгодженої рейтингової системи оцінювання. Очікувані результати навчання, контрольні заходи та терміни виконання оголошуються курсантам на першому занятті. Заохочувальні бали надаються за відмінну підготовку презентації дослідження за обраною тематикою, написання проектів та есе, участь у науково – практичних конференціях, олімпіадах, конкурсах.

Академічна доброчесність. Курсант повинен дотримуватися «Кодексу честі КПІ імені Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/code>): виявляти дисциплінованість, вихованість, доброзичливість, чесність, відповідальність.

8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

На першому занятті курсанти ознайомлюються із рейтинговою системою оцінювання (PCO) дисципліни, яка побудована на основі Положення про систему оцінювання результатів навчання https://document.kpi.ua/files/2020_1-273.pdf

Рейтинг курсанта з дисципліни складається з балів, що він отримує за:

1. Практичні заняття (Експрес контроль (словниковий диктант), відповіді (розповіді тем) біля дошки; робота на практичних заняттях з підручником);
2. Виконання самостійних завдань;
3. Контрольні роботи (Тематичний тест з лексики та граматики (1); Тест поточного контролю (1));

З урахуванням заліку в кінці семестру та на підставі аналізу можливих варіантів побудови PCO обираємо «жорсткий» варіант PCO –1.

Далі проводимо розрахунки орієнтованих значень вагових балів з кожного контрольного заходу.

Система рейтингових (вагових) балів та критерії оцінювання

I. Робота на практичних заняттях.

а) Робота на практичних заняттях з підручником

Ваговий бал – 1. Максимальна кількість балів на всіх практичних заняттях 16 × 15 = 15 балів в VII семестрі.

б) Експрес контроль (словниковий диктант)

Ваговий бал – 5. Максимальна кількість балів на всіх практичних заняттях 56 × 3 = 15 балів в VII семестрі.

- повне виконання завдання 5
- часткове виконання завдання 4-2
- незадовільне виконання завдання 1-0.

Шкала оцінювання диктантів (20 слів і словосполучень):

0-3 – 0 балів

4-7 – 1 бал

8-11 – 2 бали

12-14 – 3 бали

15-17 – 4 бали

18-20 – 5 балів

в) Відповіді (розповіді тем) біля дошки. **Ваговий бал – 10.** Максимальна кількість балів 106 × 4 теми = 40 балів в VII семестрі.

- Співвіднесеність мовленнєвого висловлювання з запропонованою тематикою. Послідовність й логічність висловлювання. Відповідна лексична наповнюваність, граматична правильність оформлення мовлення, зв'язність та логічна завершеність. Відносно безперервний спосіб мовлення. Обсяг до 30 речень. 1-2 не грубі помилки.....8-10

- Співвіднесеність мовленнєвого висловлювання з запропонованою тематикою. Комунікативні наміри мовця зрозумілі, але іноді є складнощі у викладенні інформації. Деяка інформація потребує уточнення, пояснення, обґрунтування, тощо. Відповідна лексична наповнюваність, граматична правильність оформлення мовлення. Відносно безперервний спосіб мовлення. Обсяг до 30 речень. 3-4 не грубі помилки.....7-5

- Тема розкрита не в повному обсязі. Думки систематизовані недостатньо, послідовність інформації порушена, що викликає труднощі розуміння. Невідповідна лексична наповнюваність, непослідовне викладення фактів, логічна незавершеність. Мовлення переривається довгими хезитаційними паузами, повторами, поверненнями. Обсяг до 20 речень. 5-6 грубих помилок.....4-2

- Тема викладена незадовільно. Логіка викладення інформації порушена, логічна незавершеність. Невідповідна лексична наповнюваність. Граматичні помилки зустрічаються часто. Мовлення переривається довгими хезитаційними паузами, повторами, поверненнями. Обсяг до 10 речень..... 1-0.

Теми:

№	Найменування тем
1.	Multimedia.
2.	Programming and Programming Languages.
3.	Communications Systems and Networks.
4.	New Developments in ICT.

II. Виконання самостійних завдань.

Ваговий бал – 5. Максимальна кількість балів за всі самостійні завдання 56 × 3 модулі = 15 балів в VII семестрі.

- повне виконання завдання (за модуль)..... 5
- часткове виконання завдання (за модуль)..... 4-1
- повністю невиконане завдання 0.

III. КОНТРОЛЬНІ РОБОТИ

1. ТЕМАТИЧНІ ТЕСТИ З ЛЕКСИКИ ТА ГРАМАТИКИ

Ваговий бал – 5. Максимальна кількість балів за самостійні роботи в 56 ×1=5 балів в VII семестрі.

- правильне і повне виконання всіх завдань самостійної роботи 5
- завдання самостійної роботи виконані з помилками 4-1
- завдання самостійної роботи не виконані 0.

1. ТЕСТИ ПОТОЧНОГО КОНТРОЛЮ

Ваговий бал - 10. Максимальна кількість балів за тематичні підсумкові роботи 106×1= 10 балів в VII семестрі.

95 – 100 балів за результатами контрольної роботи	= 9-10 б.	оцінка “відмінно”
85 – 94 балів за результатами контрольної роботи	= 7-8 б.	оцінка “добре”
75 – 84 балів за результатами контрольної роботи	= 5-6 б.	оцінка “добре з незначними недоліками”
65 – 74 балів за результатами контрольної роботи	= 3-4 б.	оцінка “задовільно”
60 – 64 балів за результатами контрольної роботи	= 1-2 б.	оцінка “задовільно з незначними недоліками”
менше 60 балів за результатами контрольної роботи	= 0 б.	оцінка «незадовільно»

ШТРАФНІ БАЛИ

Бали знімаються за:

- відсутність на практичних заняттях підручників, словників та конспектів..... – 2
- несвоєчасна (пізніше ніж на два тижні) здача тем – 2
- відсутність роботи на практичному занятті з підручником..... – 3
- не підготовленість до заняття, невиконання самостійного завдання – 3

ЗАОХОЧУВАЛЬНІ БАЛИ

Бали додаються за:

- участь у творчих конкурсах+4
- участь у студентських конференціях, де робочою мовою є англійська+6.

Розрахунок шкали (R) рейтингу:

Сума вагових балів контрольних заходів складає:

7-ий семестр $R_c = 15 + 40 + 15 + 15 + 5 + 10 = 100$ балів.

Необхідними умовами допуску курсанта до заліку є:

- зарахування розмовних тем;
- виконання модульної контрольної роботи;
- не менш ніж одна позитивна атестація з дисципліни.

Отже, для отримання заліку з кредитного модуля "автоматом" потрібно мати рейтинг не менше 60 балів. Курсанти, які наприкінці семестру мають рейтинг менше 60 балів (але не менше 30 балів), а також ті, хто хоче підвищити оцінку в системі ECTS, виконують залікову контрольну роботу. При цьому, попередній рейтинг курсанта з дисципліни скасовується, і він отримує оцінку з урахуванням результатів залікової контрольної роботи.

На 16-му занятті проводиться підсумкове тестування, яке оцінюється максимально в 10 балів.

На передостанньому занятті проводиться підсумковий розрахунок рейтингової оцінки RD, курсантам додаються заохочувальні бали за творчу роботу (не більше 10 балів).

Курсанти, які набрали необхідну кількість балів ($RD \geq 60$), мають можливість:

- отримати залікову оцінку (залік) відповідно до набраного рейтингу. В такому разі до заліково-екзаменаційної бали *RD* та відомості вносяться відповідні оцінки; залікову контрольну роботу з метою підвищення оцінки. Якщо оцінка за контрольну роботу більше за рейтинг, курсант отримує оцінку за результатами залікової контрольної роботи.

Бали	Оцінка за залікову контрольну роботу
95 – 100	Відмінно
85 – 94	Дуже добре
75 – 84	Добре
65 – 74	Задовільно
60 – 64	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
< 25	Не допущено

Якщо оцінка за контрольну роботу менша за рейтинг, застосовується жорстка РСО – попередній рейтинг курсанта скасовується і він отримує оцінку з урахуванням результатів залікової контрольної роботи.

Курсанти, які набрали протягом семестру рейтинг з кредитного модуля менше 60 балів (але не менше 30 балів), зобов'язані виконувати залікову контрольну роботу.

Курсанти, які не виконали програму, до заліку не допускаються.

Сума балів за залікову контрольну роботу переводиться до залікової оцінки згідно з таблицею:

Згідно з Положенням про поточний, календарний та семестровий контроль результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://kpi.ua/document/control>) календарний контроль - атестація - проводиться на 7-8 та 14-15 тижнях кожного семестру навчання і реалізується шляхом визначення рівня відповідності поточного рейтингу успішності курсанта за визначеними критеріями.

Проміжна атестація курсантів

Семестр	Оцінка за університетською шкалою
VII семестр	
95-100	Відмінно
85-94	Дуже добре

Атестація курсантів проводиться за значенням поточного рейтингу. Умовою задовільної атестації є значення поточного рейтингу курсанта не менше 60% від максимально можливого на час атестації.

VII семестр

	Вид роботи	Максимальна кількість балів	Мінімальна кількість балів для отримання атестації (60% від максимальної)
1 атестація (8 тиждень)	Розм. теми (1) + практичні заняття (7) + лексичний мінімум + тематичний тест з лексики та граматики + самостійні завдання (1)	$7 + 5 + 5 + 10 + 5 = 32$	19
2 атестація (14 тиждень)	Бали за 1 атестацію + практичні заняття (7) + розм. теми (1) + лексичний мінімум + самостійні завдання (1)	$32 + 7 + 10 + 5 + 5 = 59$	35

У період після другої атестації до рейтингової оцінки додаються бали за 1 практичне заняття, 2 розмовні теми, 1 самостійне завдання, тест поточного контролю та лексичний мінімум. ($1+5+5+20+10=41$).

Переведення значення рейтингових оцінок з кредитного модуля для виставлення їх до екзаменаційної (залікової) відомості та залікової книжки здійснюється відповідно до таблиці:

Таблиця відповідності рейтингових балів оцінкам за університетською шкалою:

75-84	Добре
65-74	Задовільно
60-64	Достатньо
40-59	Незадовільно
RD<40 або не виконані інші умови допуску до заліку	Не допущено

9. Додаткова інформація з дисципліни (освітнього компонента)

Визнання результатів навчання, отриманих у неформальній / інформальній освіті, зокрема міжнародного сертифіката з іноземної мови на рівні B2 та вище, в якості результату семестрового контролю, здійснюється відповідно до чинного Положення. Для валідації результатів навчання за розпорядженням декана факультету створюється предметна комісія, до якої входять: завідувач кафедри; науково-педагогічний працівник, відповідальний за освітній компонент, що пропонується до зарахування; науково-педагогічний працівник кафедри технічного факультету/інституту, як правило, начальник курсу здобувача або його науковий керівник. Предметна комісія розглядає подані документи, проводить аналіз їх відповідності силабусу, проводить співбесіду зі здобувачем (за потребою) та приймає одне з рішень:

1. визнати результати, набуті під час неформальної освіти та зарахувати їх як оцінку семестрового контролю з відповідної навчальної дисципліни / освітнього компонента;
2. визнати результати, набуті під час неформальної освіти та зарахувати їх відповідно до рейтингової системи оцінювання як поточний контроль з відповідної складової навчальної дисципліни / освітнього компонента;
3. не визнавати результати, набуті під час неформальної / інформальної освіти;
4. призначити дату проведення позачергового контрольного заходу, відповідно до зазначеного у навчальному плані для навчальної дисципліни / освітнього компонента, що може бути зарахований.

Порядок валідації результатів неформального навчання регулюється відповідним чинним положенням: https://document.kpi.ua/2020_7-177

Робочу програму навчальної дисципліни (силабус):

Укладено: старший викладач Світлана ЖИЦЬКА

Ухвалено: кафедрою англійської мови технічного спрямування №2 (протокол № 6 від 20.01.2021)

Погоджено Методичною радою університету (протокол № 7 від 13 травня 2021 р.)